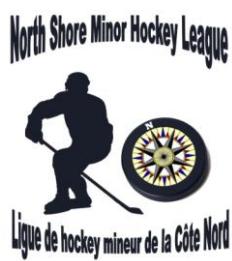


**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE****May 9rd, 2023****LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD****Le 9 mai 2023**

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

1

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

TABLE OF CONTENTS	Mover / Proposé par	TABLE DES MATIÈRES
Patrice Godin		Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel Leblanc

Current wording (English)	Libellé actuel (français)
North Shore Minor Hockey League	Ligue de hockey mineur de la Côte Nord
CONSTITUTION 1	CONSTITUTION 1
Section I – Constitution	Partie I – Constitution
Article 1: Interpretation 1	Article 1 : Interprétation 1
Article 2: Glossary of Terms 1	Article 2 : Définitions 1
Article 3: Nature of the League 2	Article 3 : Nature de la Ligue 2
Article 4: Objectives 2	Article 4 : Objectifs 2
Article 5: Membership 2	Article 5 : Membre 2
Article 6: Amendments 3	Article 6 : Modifications 3
Section II – By-Laws	Partie II – Règlements Administratifs (Règ. Admin)
By-Law 1: Administrative Structure 3	Règ. Admin 1 : Structure administrative 3
By-Law 2: Executive Council 4	Règ. Admin 2 : Conseil exécutif 4
By-Law 3: Board of Directors 4	Règ. Admin 3 : Conseil d'administration 4
By-Law 4: Officers and Directors 4	Règ. Admin 4 : Officiers et directeurs 4
By-Law 5: Meetings 6	Règ. Admin 5 : Réunions 6
By-Law 6: Scheduler-Statistician 8	Règ. Admin 6 : Programmateur-statisticien 8
Section III – Regulations	Section iii – Règlements
Regulation 1: Community Clubs Registration 8	Règlement 1 : Inscription Clubs Communautaires 8
Regulation 2: Teams Registration 8	Règlement 2: Inscription des équipes 8
Regulation 3: Rules of Play 8	Règlement 3 : Règles du jeu 8
Regulation 4: Officials and Timekeeper 8	Règlement 4 : Officiels et chronométreurs 8
Regulation 5: Games 9	Règlement 5 : Parties 9
Regulation 6: Tournaments 9	Règlement 6 : Tournoi 9
Regulation 7: Schedule 10	Règlement 7 : Horaire 10
Regulation 8: Score Sheets and Statistics 12	Règlement 8 : Feuilles de pointage et statistiques .. 12
Regulation 9: League Playoffs 12	Règlement 9 : Séries éliminatoires de la Ligue 12
Regulation 10: Communication 12	Règlement 10 : Communications 12
Regulation 11: Codes of Ethics 12	Règlement 11 : Codes d'éthique 12

Proposed wording (English)		Libellé proposé (français)	
North Shore Minor Hockey League		Ligue de hockey mineur de la Côte Nord	
CONSTITUTION 1		CONSTITUTION 1	
Section I – Constitution		Partie I – Constitution	
Article 1: Interpretation 1		Article 1 : Interprétation 1	
Article 2: Glossary of Terms 1		Article 2 : Définitions 1	
Article 3: Nature of the League 2		Article 3 : Nature de la Ligue 2	
Article 4: Objectives 2		Article 4 : Objectifs 2	
Article 5: Membership 2		Article 5 : Membre 2	
Article 6: Amendments 3		Article 6 : Modifications 3	
Section II – By-Laws		Partie II – Règlements Administratifs (Règ. Admin)	
By-Law 1: Administrative Structure 3		Règ. Admin 1 : Structure administrative 3	
By-Law 2: Executive Council 4		Règ. Admin 2 : Conseil exécutif 4	
By-Law 3: Board of Directors 4		Règ. Admin 3 : Conseil d'administration 4	
By-Law 4: Officers and Directors 4		Règ. Admin 4 : Officiers et directeurs 4	
By-Law 5: Meetings 6		Règ. Admin 5 : Réunions 6	
By-Law 6: Scheduler-Statistician 8		Règ. Admin 6 : Programmateur-statisticien 8	
Section III – Regulations		Section iii – Règlements	
Regulation 1: Community Clubs Registration 8		Règlement 1 : Inscription Clubs Communautaires 8	
Regulation 2: Teams Registration 8		Règlement 2: Inscription des équipes 8	
Regulation 3: Rules of Play 8		Règlement 3 : Règles du jeu 8	
Regulation 4: Officials and Timekeeper 8		Règlement 4 : Officiels et chronométreurs 8	
Regulation 5: Games 9		Règlement 5 : Parties 9	
Regulation 6: Tournaments 9		Règlement 6 : Tournoi 9	
Regulation 7: Schedule 10		Règlement 7 : Horaire 10	
Regulation 8: Fines 11		Règlement 8 : Amendes 11	
Regulation 9: Score Sheets and Statistics 12		Règlement 9 : Feuilles de pointage et statistiques 12	
Regulation 10: League Championships 12		Règlement 10 : Championnats de Ligue 12	
Regulation 11: Communication 13		Règlement 11 : Communications 13	
Regulation 12: Codes of Ethics 13		Règlement 12 : Codes d'éthique 13	
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)	
To correct the numbering sequence		Pour corriger la séquence de numérotation	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

2

AVIS DE MODIFICATION

**CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 1		
Footer		Pied de page
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel Leblanc

Current wording (English)	Libellé actuel (français)
NSMHL Constitution, By-Laws, Rules and Regulations	Constitution, règlements administratifs et règlements généraux de la LHMN
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)
NSMHL Constitution, By-Laws, Rules and Regulations	Constitution, Règlements Administratifs et Règlements généraux de la LHMN
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)
To correct the name of the documentation.	Pour corriger le nom de la documentation.
To correct the representation of the sections, French only.	Pour corriger la représentation des sections, français seulement.

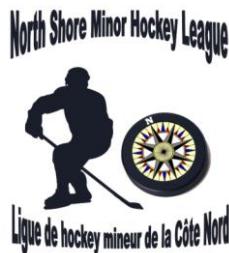
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

3

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 4

SECTION II – BY-LAWS	SECTION / PARTIE	PARTIE II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 27: EXECUTIVE COUNCIL	BY-LAW/RÈGLEMENTS ADMINISTRATIF	RÈGLEMENT ADMINISTRATIF 2; CONSEIL EXECUTIF
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)		Libellé actuel (français)
BY-LAW 27: EXECUTIVE COUNCIL		RÈGLEMENT ADMINISTRATIF 2; CONSEIL EXECUTIF
Proposed wording (English)		Libellé proposé (français)
BY-LAW 2 7 : EXECUTIVE COUNCIL		RÈGLEMENT ADMINISTRATIF 2; CONSEIL EXECUTIF
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)
To correct the numbering sequence, in English only		Pour corriger la séquence de numérotation, en Anglais seulement

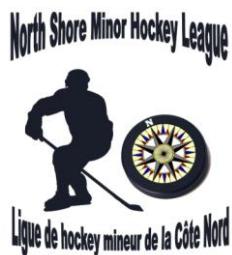
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

4

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 4

SECTION II – BY-LAWS	SECTION / PARTIE	PARTIE II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 27: EXECUTIVE COUNCIL. Now BY-LAW 2: EXECUTIVE COUNCIL	BY-LAW/RÈGLEMENTS ADMINISTRATIF	RÈGLEMENT ADMINISTRATIF 2; CONSEIL EXECUTIF
2.4	<i>Article / Article</i>	2.4
	<i>Paragraph/ Alinéa</i>	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
2.4 The duties of the Executive Council are to conduct business of the League and to make available a copy of the Constitution, Rules and Regulations to each member community club.	2.4 Les tâches du Conseil exécutif sont de mener les affaires de la Ligue et de mettre à la disposition de chaque club communautaire membre une copie de la Constitution, Règlements administratifs et Règlements généraux.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
2.4 The duties of the Executive Council are to conduct business of the League and to make available a copy of the Constitution, By-Laws and Regulations to each member community club.	2.4 Les tâches du Conseil exécutif sont de mener les affaires de la Ligue et de mettre à la disposition de chaque club communautaire membre une copie de la Constitution, Règlements administratifs et Règlements généraux .	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To correct the name of the documentation.	Pour corriger le nom de la documentation.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE

May 9th, 2023



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

5

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 4		
SECTION II – BY-LAWS	SECTION / PARTIE	PARTIE II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 3: BOARD OF DIRECTORS	BY-LAW/RÈGLEMENTS ADMINISTRATIF	RÈGLEMENT ADMINISTRATIF 3; CONSEIL D'ADMINISTRATION
3.5	Article / Article Paragraph/ Alinéa	3.5
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
3.5 The Board of Directors shall impose penalties or fines on members for breach of any By-Laws or Regulation of the League.	3.5 Le Conseil d'administration doit imposer les pénalités ou amendes aux membres pour toute infraction aux règlements administratifs ou règlements de la Ligue.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
3.5 The Board of Directors shall impose penalties or fines on members for breach of any By-Laws or Regulations of the League.	3.5 Le Conseil d'administration doit imposer les pénalités ou amendes aux membres pour toute infraction aux Règlements Administratifs ou Règlements de la Ligue.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To correct the name of the section on the documentation, English only	Pour corriger le nom de la section de la documentation, anglais seulement.	
To correct the representation of the sections, French only.	Pour corriger la représentation des sections, français seulement	

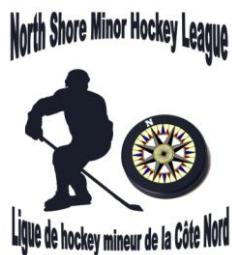
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

**A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days
before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.**

**Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant
l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.**

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE

May 9rd, 2023



LOGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

6

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 7

SECTION II – BY-LAWS	SECTION / PARTIE	PARTIE II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 5: MEETINGS	BY-LAW/RÈGLEMENTS ADMINISTRATIF	RÈGLEMENT ADMINISTRATIF 5; RÉUNIONS
5.4	Article / Article	5.4
d)	Item	d)
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
d) Approval of Amendments to the Constitution	d) Adoption des modifications à la Constitution	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
d) <i>Approval of</i> Amendments to the Constitution, <i>By-Laws</i> <i>and Regulations.</i>	d) <i>Adoption des</i> Modifications à la Constitution, Règlements Administratifs et Règlements.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To delete the wording (Approval of), as it implies that the Amendments are going to be approved.	Pour supprimer le libellé (Adoption des), comme cela sous-entends que les Modifications vont être approuvées.	
To correct the name of the documentation.	Pour corriger le nom de la documentation.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NOTICE OF AMENDMENT

7

AVIS DE MODIFICATION

Page 8		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III - REGLEMENTS
REGULATION 4: OFFICIALS AND TIMEKEEPERS	REGULATION/REGLEMENT	REGLEMENT 4: OFFICIELS ET CHRONOMÈTREUR
4.2	Article / Article	4.2
	Paragraph/ Alinéa	
Gaétan McIntyre	Mover / Proposé par	Gaétan McIntyre
	Seconder / Appuyé par	
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
<p>The following officials are suggested to play a game:</p> <p>3 officials for: U11 Comp and C U13 Comp and C U15 C</p> <p>4 officials for: U15 Comp and U18 C (2021/05/04)</p>	<p>Les arbitres suivants sont suggérés pour jouer une partie.</p> <p>3 arbitres pour: M11 Comp et C M13 Comp et C M15 C</p> <p>4 arbitres pour: M15 Comp et M18 C (04/05/2021)</p>	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
<p>3 officials are suggested to play a game, for all levels</p> <p>U11 Comp and C U13 Comp and C U15 C U15 Comp and U18 C</p> <p>4 officials for: U15 Comp and U18 C (2021/05/04)</p>	<p>3 arbitres sont suggérés pour jouer une partie, à tous les niveaux.</p> <p>M11 Comp et C M13 Comp et C M15 C M15 Comp et M18 C (04/05/2021)</p> <p>4 arbitres pour: M15 Comp et M18 C (04/05/2021)</p>	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
<p>Note: Initially Gaétan McIntyre wanted to make this change for financial reasons. However, in a later discussion, he advised me that upon reflection, for safety reasons, he believes that the Regulation should remain as it is now.</p>	<p>Note : Initialement Gaétan McIntyre voulait faire le changement pour des raisons financières. Cependant, dans une discussion ultérieur, il m'a avisé qu'après réflexion, pour des raisons de sécurité, il croit que le Règlement doit rester comme il est maintenant.</p>	

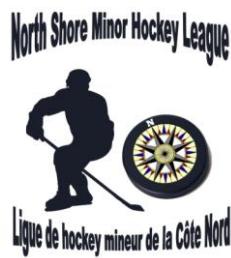
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
✓				

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIQUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

8

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 9		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 5: GAMES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 5; PARTIES
	Article / Article	
	Paragraph/Paragraphe	
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
REGULATION 5: GAMES	RÈGLEMENT 5 :PARTIES	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
REGULATION 5: REGULAR SEASON GAMES	RÈGLEMENT 5 : PARTIES SAISON RÉGULIÈRE .	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To clarify the purpose of the Regulation	Pour clarifier la raison du Règlement	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

9

AVIS DE MODIFICATION

**CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 9		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 5: GAMES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 5; PARTIES
5.1	<i>Article / Article</i>	5.1
	<i>Paragraph/Paragraphe</i>	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Games must consist of three (3) fifteen (15) minutes stop time period and the maximum length of the games will be 1 hour 45 minutes.	Les parties doivent consister en trois (3) périodes de 15 minutes chronométrées et la durée maximale d'une partie est de 1 heure 45 minutes.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Games must consist of three (3) fifteen (15) minutes stop time period and the maximum length of the games will be 1 hour 45 minutes, with a maximum three (3) minutes bench rest between periods, when the ice is not being resurfaced.	Les parties doivent consister en trois (3) périodes de 15 minutes chronométrées et la durée maximale d'une partie est de 1 heure 45 minutes, avec un maximum de trois (3) minutes de repos au banc entre les périodes, lorsque la glace n'est pas re-surfacée.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To avoid confusion	Pour éviter la confusion	
Correction to wording	Correction au texte	
In English only.	En Anglais seulement.	
Changed the wording from (when the ice in not being resurfaced) to (when the ice is not being resurfaced), as it was an obvious error.	Changé le texte de (when the ice in not being resurfaced) à (when the ice is not being resurfaced), as it was an obvious error.	
Patrice Godin, August 7 th , 2023	Patrice Godin, le 7 août 2023	

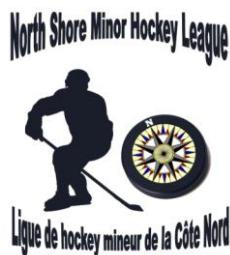
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

10

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 9

SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 5: GAMES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 5; PARTIES
5.2	Article / Article	5.2
	Paragraph/Paragraphe	
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
In the event that 1 hour 45 minutes is not sufficient, the use of straight time should be enforced to complete the game on time.	Dans le cas où 1 heure 45 minutes n'est pas suffisante, l'utilisation du temps sans arrêt devrait être appliquée pour terminer la partie à temps.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Deleted	Supprimé	
Resulting in a change in the numerical sequence of articles	Ce qui résulte dans un changement à la séquence numérique des articles	
5.3 becomes 5.2 5.4 becomes 5.3 5.5 becomes 5.4	5.3 devient 5.2 5.4 devient 5.3 5.5 devient 5.4	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Deemed not necessary	Jugé non nécessaire	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



May 9th, 2023

**LIQUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

11

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 9

SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 5: GAMES	<i>REGULATIONS/RÈGLEMENTS</i>	RÈGLEMENT 5; PARTIES
5.5 now 5.4	<i>Article / Article</i>	5.5 maintenant 5.4
	<i>Paragraph/Paragraphe</i>	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
<p>The goal differential rule (mercy rule) is in effect for all NSMHL activities.</p> <p>The rule is as follows: After 2 periods of play or anytime during the third period, when a team leads by six goals or more, the clock will run non-stop. During the 3rd period, if the goal difference is reduced to less than six goals, stop time will not resume.</p> <p>When the goal differential rule (mercy rule) is used, minor penalties duration will be of 3 minutes.</p> <p>The rule is not optional nor shall it be modified.</p> <p>Adopted 2021/05/04 Modified 2021/11/16</p>	<p>La règle du différentiel de buts (règle de la miséricorde) est en vigueur pour toutes les activités de la LHMN.</p> <p>La règle est la suivante : Après deux périodes de jeu ou à tout moment pendant la troisième période, lorsqu'une équipe mène par six buts ou plus, le chronomètre fonctionnera sans arrêt. Au cours de la 3^e période, si le différentiel de buts est réduit à moins de 6 buts, les arrêts du chronomètre ne vont pas reprendre.</p> <p>Lorsque la règle du différentiel de buts (règle de la miséricorde) est utilisée, la durée des punitions mineures sera de 3 minutes.</p> <p>La règle n'est pas facultative et ne doit pas être modifiée.</p> <p>Adoptée 04/05/2021 Modifié 16/11/2021</p>	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
<p>In the third period, if there is a 6-goal differential, the clock will run at straight time for the remainder of that game.</p>	<p>En troisième période, s'il y a un différentiel de but de 6 buts, le chronomètre fonctionnera sans interruption pour le reste de la partie.</p>	

1st wording change to the Notice of Amendment	1er changement du libellé à l'Avis de modification	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
<p>In the third period, if there is a 6-goal differential, the clock will run at straight time for the remainder of that game.</p>	<p>En troisième période, s'il y a un différentiel de but de 6 buts, le chronomètre fonctionnera sans interruption pour le reste de la partie.</p>	

Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)
To adopt a language similar to the NBMHC PROVINCIAL AND ZONE CHAMPIONSHIP REGULATIONS, except for the number of goals involved.	Pour adopter un language similaire au RÈGLEMENTS DU CHMNB POUR LES TOURNOIS ZONES ET LES CHAMPIONNAT PROVINCIAUX, sauf pour le nombre de but en question.
In order to avoid confusion.	Afin d'éviter la confusion.

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
			✓	

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE

May 9rd, 2023



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

12

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 9		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 5: GAMES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 5; PARTIES
5.6	Article / Article	5.6
	Paragraph/Paragraphe	
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
New proposed wording (English) When a game is running at straight time, minor penalties duration will be of 3 minutes.	Nouveau libellé proposé (français) Lorsque le chronomètre fonctionne sans interruption, les punitions mineures sont d'une durée de 3 minutes.	
Rationale for change (English) For clarity	Raisons du changement (français) Pour clarification	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE

May 9th, 2023



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

13

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 9		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 5: GAMES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 5; PARTIES
5.7	Article / Article	5.7
	Paragraph/Paragraphe	
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)		Libellé actuel (français)
New proposed wording (English)		Nouveau libellé proposé (français)
Tied games in the regular season shall remain tied. No overtime period.		Les parties qui finissent à égalité au cours de la saison régulière vont demeurer à égalité. Pas de période supplémentaire.
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)
For clarity		Pour clarification

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

14

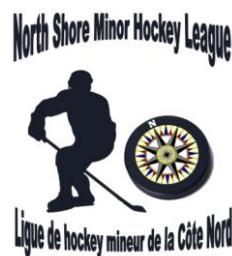
**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 9		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 6: TOURNAMENTS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 6; TOURNOIS
	Article / Article	
	Paragraph/Paragraphe	
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
REGULATION 6: TOURNAMENTS	RÈGLEMENT 6 : TOURNOIS	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
REGULATION 6: ATTENDING TOURNAMENTS	RÈGLEMENT 6 : PARTICIPER À DES TOURNOIS.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To clarify the purpose of the Regulation	Pour clarifier la raison du Règlement	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

15

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 10		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 7: SCHEDULE	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 6; HORAIRE
7.3	Article / Article	7.3
2	Paragraph/Paragraphe	2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
The preferred number of games per season is 20, per team, per level, per category. When this is impossible, the directors will set up a schedule as close as possible to 20 games, with a minimum of 3 games against each of the other teams.	Le nombre de matchs souhaité par saison est de 20, par équipe, par niveau, par catégorie. Si cela est impossible, les directeurs établiront un calendrier aussi proche que possible de 20 matchs, avec un minimum de 3 matchs contre chacune des autres équipes.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
The preferred number of games per season is 20, per team, per level, per category. When this is impossible, the directors will set up a schedule as close as possible to 20 games, with a minimum of 3 games against each of the other teams.	Le nombre de matchs souhaité par saison est de 20, par équipe, par niveau, par catégorie. Si cela est impossible, les directeurs établiront un calendrier aussi proche que possible de 20 matchs, avec un minimum de 3 matchs contre chacune des autres équipes.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
The minimum of 3 games is not realistic, when a level, in a category has 9, 10 or 11 teams.	Le minimum de 3 parties n'est pas réaliste, lorsqu'un niveau, dans une catégorie à 9, 10 ou 11 équipes.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

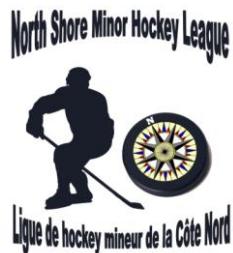
16

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 10		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 7: SCHEDULE	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 7; HORAIRE
7.4	Article / Article	7.4
2	Paragraph/Paragraphe	2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
In regards to games that must be re-scheduled, the host team will endeavor to schedule the game before the end of the regular season calendar of the League so that only the games which have had to be re-scheduled because of bad weather during the last weekend of activity will have to be played, if they have an effect on the final standings of the League.	Pour les parties remises, l'équipe hôtesse s'efforcera de céder la partie avant la fin du calendrier régulier de la Ligue de sorte que seules les parties qui auront eu à être remises en raison de mauvaise température lors de la dernière fin de semaine d'activité auront à être jouées, si elles ont un effet sur le classement final de la Ligue.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
In regards to games that must be re-scheduled, the host team will endeavour to schedule the game before the end of the regular season calendar of the League so that only the games which have had to be re-scheduled because of bad weather during the last weekend of activity will have to be played, if they have an effect on the final standings of the League.	Pour les parties remises, l'équipe hôtesse s'efforcera de céder la partie avant la fin du calendrier régulier de la Ligue de sorte que seules les parties qui auront eu à être remises en raison de mauvaise température lors de la dernière fin de semaine d'activité auront à être jouées, si elles ont un effet sur le classement final de la Ligue.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To use the correct spelling of the word ENDEAVOUR, in English only.	Pour utiliser l'orthographe correcte du mot ENDEAVOUR, en anglais seulement.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

**A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.
Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.**



**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

17

AVIS DE MODIFICATION

**CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 11		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 7: SCHEDULE	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 7; HORAIRE
7.6	<i>Article / Article</i>	7.6
1	<i>Paragraph/Paragraphe</i>	1
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Once it is determined that a game must be postponed, the team who is postponing the game, must give a written notice, as soon as possible, to the other team, the Scheduler-Statistician, the President of the League and its own Community Club.	Une fois qu'il est déterminé qu'une partie doit être remise, l'équipe qui remet la partie, doit donner un avis écrit, aussitôt que possible, à l'autre équipe, au Programmateur-Statisticien, au Président de la Ligue et à son propre Club Communautaire.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Once it is determined that a game must be postponed, the team who is postponing the game, must give a verbal and written notice, as soon as possible, to the other team opposing team, stating all the reasons why the game is being postponed .	Une fois qu'il est déterminé qu'une partie doit être remise, l'équipe qui remet la partie, doit donner un avis verbal et écrit , aussitôt que possible, à l'autre équipe équipe adverse stipulant toutes les raisons pourquoi la partie doit être remise.	
The written notice via e-mail must also be addressed to: - the Scheduler-Statistician of the League - the President of the League, - the Vice-President of the League, - the Secretary-Treasurer of the League, - and its own the Community Club of the team who is postponing the game, - and the opposing team's community club.	L'avis écrit doit aussi être adressé au : - au Programmateur-Statisticien de la Ligue , - au Président de la Ligue, - au Vice-Président de la Ligue, - au Secrétaire-Trésorier de la Ligue - et à son propre au Club Communautaire de l'équipe qui remet la partie . - et au club communautaire de l'équipe adverse.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
A verbal notice to the other team must be given, in addition to a written notice, as some teams do not check their e-mails, text messages or social media messaging (facebook), prior to games.	Un avis verbal à l'autre équipe doit être donné, en plus d'un avis écrit, car certaines équipes ne vérifient pas leurs courriels, messages texte ou messages sur les réseaux sociaux (facebook), avant les matchs.	
The written notice must be sent to the Scheduler-Statistician, because he needs to amend the schedule.	L'avis écrit doit être transmis au Programmateur-Statisticien, car il doit modifier l'horaire.	
The written notice must be sent to the Executive Council (President, Vice-President and Secretary-Treasurer) as they have to make sure the Regulation regarding postponing a game has been followed.	L'avis écrit doit être envoyé au conseil exécutif (président, vice-président et secrétaire-trésorier), car ils doivent s'assurer que le règlement concernant le report d'un match a été respecté.	
The written notice must also be sent to the Community Club of the team who is postponing the game and to the community club of the opposing team, in order for the games officials (referees, time keepers and score keeper), as well as the ice surface be cancelled, if possible.	L'avis écrit doit aussi être envoyé au club communautaire de l'équipe qui reporte le match et au club communautaire de l'équipe adverse, afin que les officiels de parties (arbitres, chronométreurs et marqueurs officiels), ainsi que la surface de glace soient annulés, si possible.	

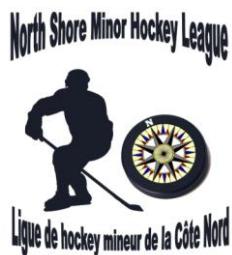
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9th, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

18

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 11

SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 7: SCHEDULE	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 7; HORAIRE
7.6	Article / Article	7.6
4	Paragraph/Paragraphe	4
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Teams must report all changes in writing to the League's Scheduler / Statistician, with copies to the League President and its own Community Club.	Une fois qu'il est déterminé qu'une partie doit être remise, l'équipe qui remet la partie, doit donner un avis écrit, aussitôt que possible, à l'autre équipe, au Programmateur-Statisticien, au Président de la Ligue et à son propre Club Communautaire.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Teams must report all changes to the schedule in writing to: - the Scheduler-Statistician of the League - the President of the League, - the Vice-President of the League, - the Secretary-Treasurer of the League, - the Community Club of the team who is postponing the game, - and the opposing team's community club.	Les équipes doivent rapporter tous changements à l'horaire par écrit au - au Programmateur-Statisticien de la Ligue , - au Président de la Ligue, - au Vice-Président de la Ligue, - au Secrétaire-Trésorier de la Ligue - au Club Communautaire de l'équipe qui remet la partie . - et au club communautaire de l'équipe adverse.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
The written notice must be sent to the Scheduler-Statistician, because he needs to amend the schedule. The written notice must be sent to the Executive Council (President, Vice-President and Secretary-Treasurer) and the Community Club of the team who is reporting the change, because they have to make sure the Regulation regarding changes to the schedule has been followed.	L'avis écrit doit être transmis au Programmateur-Statisticien, car il doit modifier l'horaire. L'avis écrit doit être envoyé au conseil exécutif (président, vice-président et secrétaire-trésorier) et au club communautaire de l'équipe qui reporte le changement, car ils doivent s'assurer que le règlement concernant les changements à l'horaire a été respecté.	

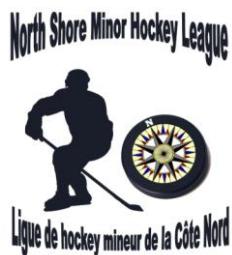
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9th, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

19

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 11

SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 8: FINES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 8; AMENDES
8.1	Article / Article	8.1
1	Paragraph/Paragraphe	1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
A \$200.00 fine will be assessed to any team not showing for a schedule game without a valid reason or suitable notice. The fine will have to be paid before any of the teams from that community club continues to play in the League.	Une amende de 200 \$ sera imposée à toute équipe ayant manqué une partie à l'heure sans raison valable ou sans avis. L'amende devra être payée avant que les équipes de ce club communautaire continuent à jouer dans la Ligue.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
A \$200.00 fine will be assessed to any team not showing for a schedule game without a valid reason or suitable notice.	Une amende de 200.00\$ sera imposée à toute équipe ayant manqué une partie à l'heure sans raison valable ou sans avis <u>approprié</u> .	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
The amount of \$200.00 has been deemed insufficient to pay the expenses incurred by a community club, when a game is postponed without a valid reason or suitable notice.	Le montant de 200.00\$ a été jugé insuffisant pour payer les dépenses encourues par un club communautaire, lorsqu'une partie doit être reportée sans raison valable ou sans avis approprié.	
The second sentence of the original paragraph will be incorporated to paragraph 4.	La deuxième phrase du paragraphe original sera incorporée au paragraphe 4	

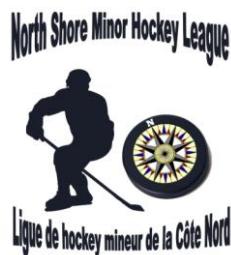
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

20

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

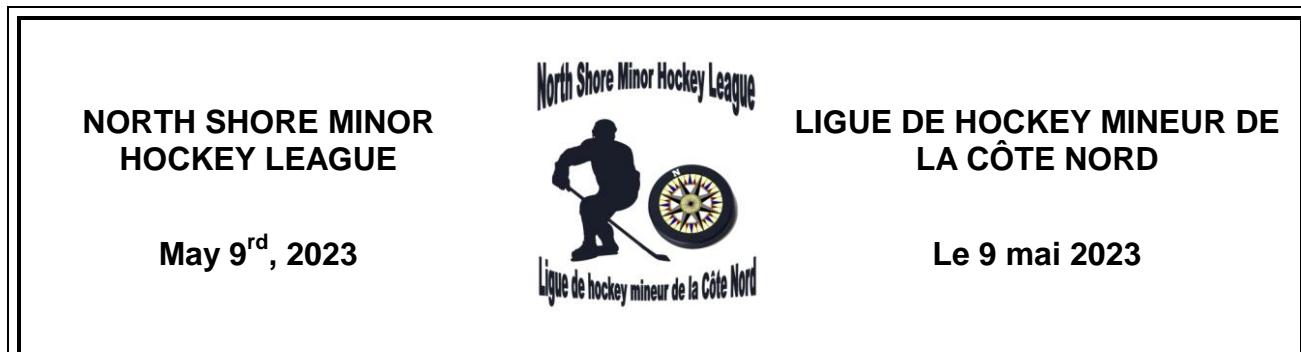
Page 11

SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 8: FINES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 8; AMENDES
8.1	Article / Article	8.1
2	Paragraph/Paragraphe	2
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
In the case of a visiting team not attending or postponing a scheduled game without a valid reason, the fine collected will go to the home team Community Club, to cover the costs of the Community Club.	Dans le cas d'une équipe visiteur qui ne s'est pas présenté ou a reporté une partie à l'heure sans une raison valable, l'amende perçue sera versée au Club Communautaire de l'équipe hôte, pour couvrir les frais du Club Communautaire.	
New proposed wording (English)	Nouveau libellé proposé (français)	
In the case of a visiting team not attending a game or postponing a scheduled game without a valid reason or suitable notice, the amount of the fine will be set by the Executive Council of the League, based on the expenses incurred by the Community Club where the game was to be played. The fine collected will go to the home team Community Club, to cover the costs of the Community Club: ice-time, referees, timekeeper and official scorer.	Dans le cas une équipe visiteuse qui ne s'est pas présentée à une partie ou a reporté une partie à l'heure sans une raison valable ou sans avis approprié, le montant de l'amende sera déterminé par le Conseil Exécutif de la Ligue, en fonction des dépenses encourues par le Club Communautaire où la partie devait être jouée. L'amende perçue sera versée au Club Communautaire de l'équipe hôte, pour couvrir les frais du Club Communautaire : temps de glace, arbitres, chronométreur et marqueur officiel.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
By changing the amount of the fine in number 19 to an undetermined amount, the people who were going to set the amount of the fine had to be identified and how they were going to set the amount of the fine.	En changeant le montant de l'amende au numéro 19 à un montant indéterminé, les personnes qui allaient déterminer le montant de l'amende devaient être identifiées et comment ils allaient établir le montant l'amende.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



NOTICE OF AMENDMENT	21	AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS		CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET RÈGLEMENTS

	Page 11	
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 8: FINES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 8; AMENDES
8.1	Article / Article	8.1
3	Paragraph/Paragraphe	3
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
In the case of a home team not attending or postponing a scheduled game without a valid reason, the fine collected will go to the League.	Dans le cas d'une équipe hôte qui ne s'est pas présenté ou a reporté une partie à l'heure sans une raison valable, l'amende perçue sera versée à la Ligue.	
New proposed wording (English)	Nouveau libellé proposé (français)	
In the case of a home team not attending a game or postponing a scheduled game without a valid reason or suitable notice, the fine collected will go to the League the game shall be replayed at the home of the opposing team. The offending team will have to pay, as a fine, all the costs of the game, subject to the Executive Council's scrutiny: ice-time, referees, timekeeper and official scorer.	Dans le cas d'une équipe hôte qui ne s'est pas présenté à une partie ou a reporté une partie à l'heure sans une raison valable ou sans avis approprié , l'amende perçue sera versée à la Ligue. La partie devra être jouée au domicile de l'équipe adverse. L'équipe fautive devra payer, en guise d'amende, tous les frais de la partie, sous réserve de l'examen du Conseil Exécutif : temps de glace, arbitres, chronométreur et marqueur officiel.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
By changing the amount of the fine in number 19 to an undetermined amount, the people who were going to set the amount of the fine had to be identified and how they were going to set the amount of the fine.	En changeant le montant de l'amende au numéro 19 à un montant indéterminé, les personnes qui allaient déterminer le montant de l'amende devaient être identifiées et comment ils allaient établir le montant l'amende.	
Note :	Note :	
At the April 11, 2023 meeting, the concensus was not to delete this article.	Lors de la réunion du 11 avril 2023, le consensus fut de ne pas supprimer cet article.	

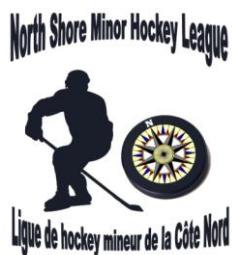
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

22

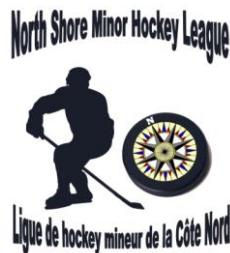
**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<i>Page 11</i>		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 8: FINES	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 8; AMENDES
8.1	Article / Article	8.1
4	Paragraph/Paragraphe	4
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
The fine must be paid within seven (7) days.	L'amende doit être payée dans un délai de sept (7) jours.	
New proposed wording (English)	Nouveau libellé proposé (français)	
The fine must be paid within seven (7) days. The fine will have to be paid before any of the teams from that community club continues to play in the League.	L'amende doit être payée dans un délai de sept (7) jours. L'amende devra être payée avant que les équipes de ce club communautaire continuent à jouer dans la Ligue.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
For more clarity in the reading of the article.	Pour plus de clarté dans la lecture du règlement.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.



**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

23

AVIS DE MODIFICATION

**CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 13

SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
10.1	Article / Article	10.1
1	Paragraph/Paragraphe	1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
For U11 Comp and C, year-end tournaments will be held after the last weekend of March break. The winners of the year-end tournaments will be the League champions. If there is no year-end tournament, the winners of the regular season will be the League champions. The host community clubs for the year-end tournaments must be discussed during a meeting, in the fall.	Pour les M11 Comp et M 11 C, des tournois de fin de saison auront lieu après la dernière fin de semaine du congé de mars. Les gagnants des tournois de fin de saison seront les champions de la Ligue. S'il n'y a pas de tournoi de fin de saison, les champions de la saison régulière seront les champions de la Ligue. Les clubs communautaires hôte des tournois fin de saison doivent être discutés au cours d'une réunion, à l'automne.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
For U11 Comp and C, year-end tournaments will be held after the last weekend of March break. The winners of the year-end tournaments will be the League champions. If there is no year-end tournament, the winners of the regular season will be the League champions. The host community clubs for the U 11 year-end tournaments will be discussed during a at the Annual General Meeting and at the meetings, in the fall.	Pour les M11 Comp et M 11 C, des tournois de fin de saison auront lieu après la dernière fin de semaine du congé de mars. Les gagnants des tournois de fin de saison seront les champions de la Ligue. S'il n'y a pas de tournoi de fin de saison, les champions de la saison régulière seront les champions de la Ligue. Les clubs communautaires hôte des tournois fin de saison M 11 doivent être seront discutés au cours de l' Assemblée Générale Annuelle d'une et aux réunions , à l'automne.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To make sure the host community clubs are able to secure ice-time.	Pour s'assurer que les clubs communautaire hôte soient capable de réserver du temps de glace.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days

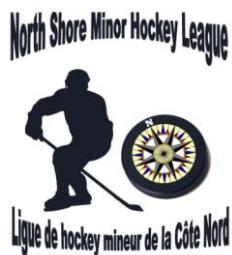
before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant

l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

24

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<i>Page 13</i>		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
10.3	Article / Article	10.2 changé à 10.3
1	Paragraph/Paragraphe	1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To correct error in numbering in French	Pour corriger une erreure dans la numérotation en français.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9th, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

25

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<hr/> <hr/> <hr/>		
	<i>Page 13</i>	
SECTION III – REGULATIONS	<i>SECTION / PARTIE</i>	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	<i>REGULATIONS/RÈGLEMENTS</i>	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
10.2 becomes 10.10	<i>Change in Articles numbering / Changement dans la numérotation des Articles</i>	10.2 devient 10.10
	<i>Paragraph/Paragraphe</i>	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
In a League elimination game, if the score is equal at the end of the third period, teams will play a 10 minutes overtime period, 3 on 3.	Lors de tout match éliminatoire de la Ligue, si le pointage est égal à la fin de la troisième période, les équipes joueront une période de surtemps de 10 minutes, à 3 contre 3.	
If the score is still tied after the 10 minutes overtime period, each team will nominate 5 players for a shootout. For the shootout, the player of the visiting team will shoot first, followed by the player of the host team, and so on until all 5 players of each team have taken their shots.	Si le pointage est toujours égal après la période de surtemps de 10 minutes, chaque équipe désignera 5 joueurs pour une fusillade. Pour la fusillade, le joueur de l'équipe visiteur lancera en premier, suivi du joueur de l'équipe hôte, ainsi de suite jusqu'à ce que les 5 joueurs de chaque équipe aient fait leur lancers.	
If the score is still tied after the shootout with the 5 designated players, another player from each team will be designated for a shot on the goaltender. The player of the visiting team always shoots first. This will continue with the designated players, alternating from the visiting team to the home team, until there is a tiebreaker.	Si le pointage est toujours égal après la fusillade avec les 5 joueurs désignés, un autre joueur de chaque équipe sera désigné pour un lancer sur le gardien de but. Le joueur de l'équipe visiteur lançant toujours en premier. On continuera avec les joueurs désignés, alternant de l'équipe visiteur à l'équipe hôte, jusqu'à ce qu'il y ait un bris d'égalité.	
All players on the team must have participated in the shootout before the player sequence starts over in the original order. A player can only shoot once more when all the players of his team have taken part in the shootout.	Tous les joueurs de l'équipe devront avoir participé aux lancers de punition avant que la séquence des joueurs recommence dans l'ordre original. Un joueur pourra seulement lancer une fois additionnelle lorsque tous les joueurs de son équipe ont pris part à la fusillade.	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Proposed wording (English)	Raisons du changement (français)	
To give a logical order to the text.	Pour donner un ordre logique au texte	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
----------------------	------------------	--------------------	--	--------------------

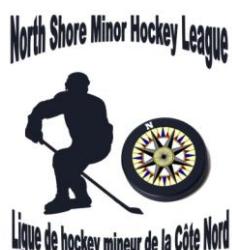
			✓		
--	--	--	---	--	--

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9rd, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

26

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page 13

SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III - RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
10.3 becomes 10.2	<i>Change in Articles numbering / Changement dans la numérotation des Articles</i>	10.3 maintenant 10.2
	<i>Paragraph/ Alinéa</i>	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel Leblanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel Leblanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
<p>The schedules for the year-end playoffs or tournaments must follow the format stated in the League Championships and End of Season Guidelines document.</p> <p>If the organizer, of an activity mentioned in paragraph 1, requests a change in the format of the schedules of the playoffs or end of season tournaments which appear in the document Guidelines League Championships and End of Season, it will be to the Executive Council and the Programmer-Statistician to decide whether to honor the change request.</p> <p>(03/05/2022)</p>	<p>Les horaires des séries éliminatoires ou tournois de fin de saison doivent suivre le format stipulé dans le document Lignes Directrices Championnats de Ligue et Fin de Saison.</p> <p>Si l'organisateur, d'une activité cité au paragraphe 1, demande un changement au format des horaires des séries éliminatoires ou tournois de fin de saison qui apparaissent dans le document Lignes Directrices Championnats de Ligue et Fin de Saison, ce sera au Conseil Exécutif et au Programmateur-Statisticien de décider si on va honorer la demande de changement.</p> <p>(03/05/2022)</p>	
Proposed wording (English)	Nouveau Libellé proposé (français)	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To give a logical order to the text.	Pour donner un ordre logique au texte.	

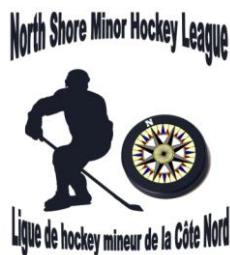
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9th, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

27

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<hr/>		
	<i>Page</i>	
SECTION III – REGULATIONS	<i>SECTION / PARTIE</i>	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	<i>REGULATIONS/RÈGLEMENTS</i>	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
New 10.3	<i>Article / Article</i>	Nouveau 10.3
1	<i>Paragraph/Paragraphe</i>	1
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
For League Playoffs, the Home team shall be responsible for providing on-ice officials who are registered with NBHOA, timekeeper/official scorer and pucks to the visiting team, for the warm-up period.	Pour des Finales de Ligue, l'équipe maison est responsable de fournir des arbitres qui sont inscrits avec l'AOHNB, un chronométreur/marqueur officiel et les rondelles à l'équipe visiteur, pour la période de réchauffement.	
For Year-End Tournaments, the organizers of the tournaments shall be responsible for providing on-ice officials who are registered with NBHOA, timekeeper/official scorer and pucks to the teams, for the warm-up period.	Pour des Tournois de fin de saison, les organisateurs des tournois, sont responsable de fournir des arbitres qui sont inscrits avec l'AOHNB, un chronométreur/marqueur officiel et les rondelles aux équipes, pour la période de réchauffement.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Pour ajouter la directive	To add directives	

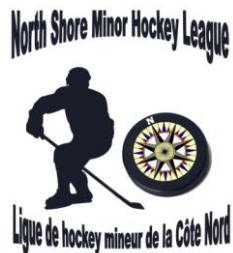
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE

May 9th, 2023



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

28

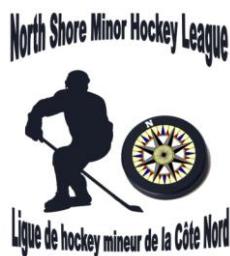
**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

Page		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
New 10.4	Article / Article	Nouveau 10.4
1	Paragraph/Paragraphe	1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Games must consist of three (3) fifteen (15) minutes stop time periods.	Les parties doivent consister en trois (3) périodes de 15 minutes chronométrées	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Pour ajouter la directive	To add directives	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

**A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days
before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.**

**Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant
l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.**



**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

29

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<i>Page</i>		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
New 10.5	Article / Article	Nouveau 10.5
1	Paragraph/Paragraphe	1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
YEAR-END ROUND ROBIN TOURNAMENT GAMES: The ice must be resurfaced before the start of the first game of the day. Then the ice must be resurfaced after every two (2) periods of play. Between periods where the ice is not being resurfaced, there will be a maximum three (3) minutes bench rest between periods.	PARTIES DE TOURNOI À LA RONDE DES TOURNOIS DE FIN DE SAISON : La glace doit être ré-surfacé avant le début de la première partie de la journée. Ensuite, la glace doit être ré-surfacé après chaque deux (2) périodes de jeux. Entre les périodes où la glace n'est pas ré-surfacé, il y aura un maximum de trois (3) minutes de repos au banc.	
LEAGUE PLAYOFFS, AND YEAR-END TOURNAMENT SEMI-FINALS OR FINAL GAMES: The ice must be resurfaced before the start of each game and between the second and third period. Between the first and second period, there will be a maximum three (3) minutes bench rest period.	FINALES DE LIGUE, ET SEMI-FINALES ET FINALES DES TOURNOIS DE FIN DE SAISON : La glace doit être ré-surfacée avant le début de chaque partie et entre la deuxième et la troisième période. Entre la première et deuxième période, il y aura un maximum de trois (3) minutes de repos au banc.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Pour ajouter la directive	To add directives	

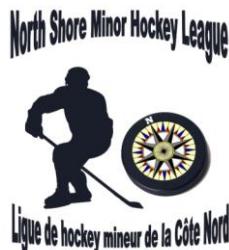
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE

May 9rd, 2023



LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

30

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<hr/>		
	<i>Page</i>	
SECTION III – REGULATIONS	<i>SECTION / PARTIE</i>	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	<i>REGULATIONS/RÈGLEMENTS</i>	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
New 10.6	<i>Article / Article</i>	Nouveau 10.6
1 Patrice Godin Marcel LeBlanc	<i>Paragraph/Paragraphe</i> <i>Mover / Proposé par</i> <i>Seconder / Appuyé par</i>	1 Patrice Godin Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English) In the event of conflicting colours, the home team must change sweaters.	Libellé proposé (français) Dans le cas d'un conflit de couleur, l'équipe maison changera de chandails.	
Rationale for change (English) Pour ajouter la directive	Raisons du changement (français) To add directives	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**

May 9th, 2023



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
 LA CÔTE NORD**

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

31

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<hr/>		
	<i>Page</i>	
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
New 10.7	<i>Article / Article</i>	Nouveau 10.7
1	<i>Paragraph/Paragraphe</i>	1
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
In the third period, if there is a 6-goal differential, the clock will run at straight time for the remainder of that game.	En troisième période, s'il y a un différentiel de but de 6 buts, le chronomètre fonctionnera sans interruption pour le reste de la partie.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Pour ajouter la directive	To add directives	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days

before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

**Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant
l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.**



**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

32

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<i>Page</i>		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
New 10.8	Article / Article	Nouveau 10.8
1	Paragraph/Paragraphe	1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Tied games in round robin shall remain a tie. In the event of a tied games after the 3 rd period, in League Playoffs, and Year-End Tournaments Semi-Finals or Final games, see Regulation 10.10.	Les parties qui finissent en égalité dans le tournoi à la ronde vont demeurer en égalité. Dans les cas de parties à égalité à la fin de la troisième période, lors de Finales de Ligue, et Semi-Finales et Finales des tournois de fin de saison, voir Règlement 10.10	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Pour ajouter la directive	To add directives	

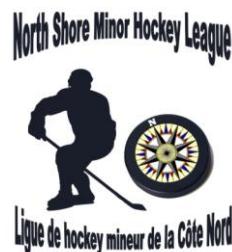
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE

May 9rd, 2023



LOGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD

Le 9 mai 2023

**NOTICE OF AMENDMENT
CONSTITUTION, BY-LAWS
AND REGULATIONS**

33

**AVIS DE MODIFICATION
CONSTITUTION, RÈGLEMENTS
ADMINISTRATIFS ET
RÈGLEMENTS**

<i>Page</i>		
SECTION III – REGULATIONS	SECTION / PARTIE	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	REGULATIONS/RÈGLEMENTS	RÈGLEMENT 10; CHAMPIONNATS DE LIGUE
New 10.9	Article / Article	Nouveau 10.9
1	Paragraph/Paragraphe	1
Patrice Godin	Mover / Proposé par	Patrice Godin
Marcel LeBlanc	Seconder / Appuyé par	Marcel LeBlanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
If two or more teams are tied at the conclusion of a round robin series, see NBMHC PROVINCIAL AND ZONE CHAMPIONSHIP REGULATIONS, articles 25.		En cas d'égalité entre deux équipes ou plus à la fin d'un tournoi à la ronde, voir Règlements du CHMNB POUR LES TOURNOIS ZONES ET LES CHAMPIONNATS PROVINCIAUX, articles 25.
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Pour ajouter la directive	To add directives	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		✓		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

